RÉQUIEM NN

UN FILM DE JUAN MANUEL ECHAVARRÍA

Fundación Puntos de Encuentro | lulofilms | COLOMBIA, 2013

RÉQUIEM NN

Un film de **JUAN MANUEL ECHAVARRÍA**
(Colombia / Canadá, 2013, 67 min. HD)
Fundación Puntos de Encuentro / Lulo Films

SINOPSIS

RÉQUIEM NN es una película sobre el ritual de resistencia a la violencia que los pobladores de Puerto Berrío, Colombia han vivido durante muchas décadas.

El rescate de los cuerpos del río Magdalena, su entierro, los favores que la gente pide a las almas de los NN (Ningún Nombre), el bautizo dado a estos cuerpos desconocidos, es el ritual colectivo que lleva mas de 30 años con estos cuerpos que trae el río.

El pueblo de Puerto Berrío está situado a orillas del río Magdalena en Colombia. Durante más de 30 años sus habitantes han rescatado cuerpos o pedazos de cuerpos de las víctimas de la violencia, arrojados al río para desaparecerlos.

Estos cadáveres sin identificación, conocidos como NN (Ningún Nombre), estarían destinados a una fosa común. Sin embargo, durante décadas, los habitantes de Puerto Berrío los han adoptado, dándoles nombres, decorando sus tumbas y llevándoles agua, regalos y flores. Según la creencia, las ánimas recompensan a los vivos dándoles protección y concediéndoles favores. Algunos de los adoptantes incluso los bautizan con sus nombres y apellidos.

A través de este ritual colectivo, los pobladores de Puerto Berrío le dicen a los perpetradores de la violencia: *"En nuestra comunidad no permitimos que sus víctimas desaparezcan; no sabemos quienes son, pero a ellos los volvemos nuestros"*.

Con la película Réquiem NN, se muestra como este ritual reconstruye un tejido social desgarrado durante décadas por ciclos continuos de violencia en Puerto Berrío.

WWW.REQUIEMNNFILM.COM • INFO@REQUIEMNNFILM.COM
LULOFILMS • INFO@LULOFILMS.COM • + 57 - 1 - 236 - 3314
FUNDACIÓN PUNTOS DE ENCUENTRO • + 57 - 1 - 313 - 3510

NOTAS DEL DIRECTOR

Durante mi trabajo fotográfico en Puerto Berrío (2006–2013) me concentré en la documentación de las tumbas de los NN, pero luego, entendí que era necesario enfocar mi atención en los habitantes del pueblo y así profundizar en la historia de la adopción de los NN.

A medida que fui conociendo a la gente, me inspiré en hacer una película sobre sus vidas. En noviembre de 2010, me escogieron para que mostrara mis fotografías de las tumbas de los NN en la inauguración del centro cultural del pueblo, llamado "Ciudadela Educativa y Cultural de Puerto Berrío". Esta exposición me permitió ver como la comunidad se dio cuenta de la magnitud de su ritual. También me abrió muchas puertas con la comunidad. En una sociedad como Puerto Berrío, destrozada por una larga historia de violencia, la gente tiene una gran necesidad de contar sus historias y de ser escuchada. Algunas de estas personas son los protagonistas de este film.

La filmación se realizó durante dos años en Puerto Berrío con un equipo profesional. Nos cautivaron las historias que empezamos a escuchar y eso fue esencial para el éxito de nuestro trabajo.

Esta película está dedicada a las personas de Puerto Berrío que participaron en ella:

LUIS CARLOS GAVIRIA. Pescador, quien ha navegado las aguas del río Magdalena durante muchos años. Ha perdido dos hermanos en la violencia de Puerto Berrío.

HUGO RAMÓN ANTONIO MORALES. Sepulturero y guardián del cementerio.

BLANCA NURY BUSTAMANTE. Madre de siete hijos, lava ropas ajenas en su casa. Su hija Lizeth y su hijo Jhon Jairo están desaparecidos.

HERNÁN MONTOYA. Animero, quien dirige una procesión todas las noches durante el mes de noviembre para rezarle a las Ánimas del Purgatorio, especialmente a las de los NN.

JAIR HUMBERTO URREGO. Vendedor, adoptó un NN a quien bautizó como Gloria.

MARÍA DILIA MENA DE FAJARDO. Adoptó un NN mujer y la bautizó María de los Ángeles, pidiéndole que fuera el ángel de la guarda de su hija.

MARTHA CORREA. Devota de las ánimas del purgatorio, y quien tiene un altar en su casa con velas y santos, con fotografías de personas y amigos que han muerto violentamente. También ha adoptado a varios NN.

JESÚS ENRIQUE VALENCIA. Carretillero, testigo y transportador de los muertos durante los años 80 y 90, los años de mayor violencia en Puerto Berrío.

EL CONTEXTO

Cuando los paramilitares llegaron a la región del Magdalena Medio para luchar contra los grupos guerrilleros, a finales de los años 70, Puerto Berrío quedó en el centro del conflicto. El pueblo se convirtió en el sitio donde los habitantes rescatan los cuerpos de los NN que les trae el río.

Desde hace muchos años, durante el mes de noviembre, cuando la iglesia católica celebra las almas de los difuntos, las puertas del cementerio se abren a medianoche y un hombre con una capa negra – el Animero – invita a los fieles a participar en la procesión nocturna para que con la oración las almas de los muertos obtengan el descanso eterno. La liturgia es conocida en latín como *Requiem Aeternum*.

"En el cementerio de Puerto Berrío, hay más tumbas de NN que de los habitantes del pueblo". El Animero.

El ritual de adoptar a los NN se basa en una antigua creencia de que las almas que están en el purgatorio tienen el poder de intervenir ante Dios en favor de los vivos. Al brindarles respeto frente a su muerte violenta, el rito se convierte en una expresión de profunda humanidad.

Réquiem NN se enfoca en la vida diaria de algunos de los adoptantes y en las historias que están detrás de algunas de estas tumbas marcadas con NN.

CRÉDITOS

PRODUCIDO POR
Lulo Films y Fundación Puntos de Encuentro

PRODUCTORES
Ximena Sotomayor Araújo
Jaime Escallón Buraglia

PRODUCTORA EJECUTIVA
Margarita de la Vega–Hurtado

DIRECTORA EJECUTIVA FUNDACIÓN PUNTOS DE ENCUENTRO
María Claudia Garavito

DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA Y CÁMARA
Omar Gutiérrez

FOTOGRAFÍAS DE LAS TUMBAS
Juan Manuel Echavarría

FOTOGRAFÍA FIJA
Fernando Grisalez

CÁMARA ADICIONAL
Ricardo Restrepo
Jaime Escallón
Fernando Grisalez

EDICIÓN Y ONLINE
Alan Wild Guerrero

EDICIÓN ADICIONAL
Santiago Palau
Alex Sánchez

CONSULTORA DE EDICIÓN
Natalia Almada

POSTPRODUCCIÓN Y DISEÑO DE AUDIO
Ricardo Escallón

EDICIÓN DE SONIDO
Camilo Ortega

PRODUCTOR ASOCIADO
Fernando Grisalez

ESCRITURA TRATAMIENTO
Jaime Escallón
Margarita de la Vega–Hurtado
María Jimena Veloza

ASISTENTE DE DIRECCIÓN
Juan Manuel Escobar

JEFE DE PRODUCCIÓN
María Jimena Veloza

COORDINACIÓN DE POSTPRODUCCIÓN
Erika Ciendua

Dedicado a las personas de Puerto Berrío que hicieron posible esta película:

Blanca Nury Bustamante, Madre con dos hijos desaparecidos

Jair Humberto Urrego, Adoptante

María Dilia Mena de Fajardo, Adoptante

Martha Correa, Adoptante

Hugo Ramón Antonio Morales, Sepulturero

Hernán Montoya, Animero

Luis Carlos Gaviria, Pescador

Jesús Enrique Valencia, Carretillero

Carlos Vega, Capitán de Bomberos

Juan Carlos Rivera, Médico Forense

WWW.REQUIEMNNFILM.COM • INFO@REQUIEMNNFILM.COM
LULOFILMS • INFO@LULOFILMS.COM • + 57 - 1 - 236 - 3314
FUNDACIÓN PUNTOS DE ENCUENTRO • + 57 - 1 - 313 - 3510

SOBRE EL DIRECTOR

Photo: Ricardo Armas

JUAN MANUEL ECHAVARRÍA nació en Medellín en 1947. Escribió dos libros, "La Gran Catarata" (1981) y "Moros en la Costa" (1991), antes de pasar a la fotografía en 1996, cuando comenzó a investigar la violencia en Colombia a través del arte.

Sus fotografías han sido expuestas en diferentes museos de Colombia y en ciudades como Mampuján (Bolívar) y Puerto Berrío (Antioquia). A nivel internacional ha mostrado su trabajo en diferentes lugares como la Bienal de Sidney, Australia (2012); la Bienal de Venecia, Italia (2005); el Mois de la Photo, Montreal, Canadá (2011); Kumu Art Museum en Tallin, Estonia (2011); Museo de Dakota del Norte, Grand Forks, Estados Unidos (2005), entre otros.

"La Bandeja de Bolívar: 1999", fue su primer video; a continuación, "Guerra y Pa" (2001) y "Bocas de Ceniza", en 2003. Sus videos se han presentado en el Robert Flaherty Film Seminar, EE.UU. (2009), el Museo du Jeu de Paume, París (2006); MOMA, Nueva York, EE.UU. (2005) y muchos más.

De 2006 a 2012 trabajó en "Novenario en espera", que muestra la transformación a través del tiempo de las tumbas de los NN en Puerto Berrío. "Réquiem NN" (2013) es su primera película.

La Fundación Puntos de Encuentro (2006) fundada por Juan Manuel Echavarría, tiene el propósito de preservar la memoria de la guerra colombiana a través del arte con proyectos como "LA GUERRA QUE NO HEMOS VISTO. Un proyecto de memoria histórica" (2007-2009), “Los Tapices de Mampuján" (2008-2009), y el documental Réquiem NN (2013).